

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Бадулина Дмитрия Евгеньевича на тему: «Методика обучения школьников классов гуманитарного профиля постредактированию текстов машинного перевода на занятиях по иностранному языку», представленной к защите в диссертационном совете 24.2.344.01, созданном на базе ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова» на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки (среднее общее образование)) (педагогические науки)

Актуальность диссертационного исследования Д.Е. Бадулина обусловлена необходимостью повышения качества предпрофильной подготовки школьников в классах лингвистического профиля и недостаточной разработанностью теоретических и технологических аспектов реализации данной подготовки в классах указанного профиля. В исследовании особое внимание уделяется обучению переводу, а именно овладению постредактированием текстов машинного перевода обучающимися по иностранному языку.

Научная новизна исследования Д.Е. Бадулина заключается в разработке этапов методики обучения школьников профильных классов постредактированию текстов машинного перевода, а также в определении организационно-дидактических условий, обеспечивающих продуктивность данной методики.

Теоретическая значимость исследования Д.Е. Бадулина состоит в разработке основных подходов (системный, коммуникативно-когнитивный, проблемно-деятельностный, интегративный, контекстный) и принципов (речемыслительной активности, функциональности, сравнительно-сопоставительного изучения родного и иностранного языков и других), лежащих в основе методики обучения постредактированию текстов машинного перевода школьников классов лингвистического профиля.

Практическая значимость исследования состоит в разработке автором элективного курса «Обучение постредактированию текстов машинного перевода», который также может быть использован в процессе переподготовки и повышения квалификации кадров, специализирующихся в области иноязычного образования. Исследование содержит комплекс упражнений и заданий, направленных на формирование навыков и развитие умений постредактирования текстов машинного перевода, которые могут быть использованы не только в профильных классах средней школы, но и, при соответствующей адаптации, в процессе подготовки студентов вузов, специализирующихся в области перевода и переводоведения.

Содержание диссертационного исследования отражено в 13 трудах, в том числе в 3 статьях, изданных в научных журналах, включенных в перечень рецензируемых изданий ВАК РФ.

Давая характеристику исследования Д.Е. Бадулина, необходимо отметить, что в качестве одного из первостепенных принципов автор выделяет принцип сравнительно-сопоставительного изучения иностранных языков. В чём специфика реализации данного принципа применительно к предлагаемой методике.

Данное замечание не снижает качества исследования и носит рекомендательный характер.

Анализ представленного автореферата свидетельствует о том, что исследование Бадулина Дмитрия Евгеньевича на тему: «Методика обучения школьников классов гуманитарного профиля постредактированию текстов машинного перевода на занятиях по иностранному языку» соответствует критериям, изложенным в п.п. 9, 10, 11, 13, 14 Положения о присуждении учёных степеней, утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации № 842 от 24 сентября 2013 г. (в ред. Постановления Правительства РФ от 25.01.2024 г.), а ее автор заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата педагогических наук по научной специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки (среднее общее образование)) (педагогические науки).

Доктор педагогических наук, профессор,
доцент кафедры методики преподавания иностранных языков
Федерального государственного автономного образовательного учреждения
высшего образования «Государственный университет Просвещения»
(13.00.02 – Теория и методика обучения
и воспитания (иностранные языки))

Сороковых Галина Викторовна

«18» ноября 2024 г.

Контактная информация:

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Государственный университет Просвещения»

Адрес: 105005, г. Москва, вн. тер. г. муниципальный округ Басманный, ул.
Радио, д. 10А, стр. 2

Тел.: +79299693323

E-mail: Sorokovykh@yandex.ru

Подпись
удостоверяю

